

Księga Przysłów

Rozdział 4

4:1	G191 V-AAD-2P Ἀκούσατε, Akusate,	G3816 N-VPM παῖδες, paides,	G3809 N-ASF παιδείαν paideian	G3962 N-GSM πατὴρς patros	G2532 CONJ καὶ kai	G4337 V-PAD-2P προσέχετε prosechete	G1097 V-AAN γνῶναι gnonai	G1771 N-ASF ἐννοίαν· ennoian;	4:2	G1435 N-ASN δῶρον doron
G1063 PRT γὰρ gar	G18 A-ASN ἀγαθὸν agathon	G1433 V-PMI-1S δωροῦμαι dorumai	G4771 P-DP ὑμῖν, hymín,	G3588 T-ASM τὸν ton	G1699 A-ASM ἐμὸν emon	G3551 N-ASM νόμον nomon	G3165 ADV μὴ me	G1459 V-AAS-2P ἐγκαταλίπτε. enkatalipete.	4:3	
G5207 N-NSM υἱὸς hyios	G1063 PRT γὰρ gar	G1096 V-AMI-1S ἐγενόμην egenomen	G2504 CONJ κἀγὼ kago	G3962 N-DSM πατρὶ patri	G5255 N-NSM ὑπήκοος hypekoos	G2532 CONJ καὶ kai	G25 V-PPPNS ἀγαπώμενος agapomenos	G1722 PREP ἐν en	G4383 N-DSN προσῶπῳ prosopo	
G3384 N-GSF μητρός, metros,	4:4	G3739 R-NPM οἱ hoi	G3004 V-IAI-3P ἔλεγον elegon	G2532 CONJ καὶ kai	G1321 V-IAI-3P ἐδίδασκόν edidaskon	G1473 P-AS με me	G2043 V-PAD-3S Ἐρειδέτω Ereideto	G3588 T-NSM ὁ ho	G2251 A-NSM ἡμέτερος hemeteros	
G3056 N-NSM λόγος logos	G1519 PREP εἰς eis	G4674 A-ASF σὴν sen	G2588 N-ASF καρδίαν· kardian;	4:5	G5442 V-PAD-2S φύλασσε fylasse	G1785 N-APF ἐντολάς, entolas,	G3165 ADV μὴ me	G1950 V-AMS-2S ἐπιλάθη epilathe	G3366 CONJ μηδὲ mede	
– V-AAS-2S παρίδης parides	– N-ASF ῥῆσιν resin	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G4750 N-GSN στόματος stomatos	4:6	G3366 CONJ μηδὲ mede	G1459 V-AAS-2S ἐγκαταλίπης enkatalipes	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G2532 CONJ καὶ kai	G472 V-FMI-3S ἀνθέξεται antheksetai	
G4771 P-GS σου· su;	– V-APD-2S ἐράσθητι erastheti	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καὶ kai	G5083 V-FAI-3S τηρήσει teresei	G4771 P-AS σε· se;	4:7	4:8	– V-AAD-2S περιχαράκωσον pericharakoson	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	
G2532 CONJ καὶ kai	G5312 V-FAI-3S ὕψώσει hypsosei	G4771 P-AS σε· se;	G5091 V-AAD-2S τίμησον timeson	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G2443 CONJ ἵνα hina	G4771 P-AS σε se	– V-AAS-3S περιλάβη, perilabe,	4:9	G2443 CONJ ἵνα hina	
G1325 V-AAS-3S δὲ do	G3588 T-DSF τῇ te	G4674 A-DSF σῇ se	G2776 N-DSF κεφαλῇ kefale	G4735 N-ASM στέφανον stefanon	G5485 N-GPF χαρίτων, chariton,	G4735 N-DSM στεφάνῳ stefano	G1161 PRT δὲ de	G5172 N-GSF τρυφῆς tryfes	G5231 V-PAS-3S ὑπερασπίση hyperaspise	
G4771 P-GS σου. su.	4:10	G191 V-PAD-2S Ἄκουε, Akue,	G5207 N-VSM υἱέ, hyie,	G2532 CONJ καὶ kai	G1209 V-AMD-2S δέξαι deksai	G1699 A-APM ἐμούς emus	G3056 N-APM λόγους, logus,	G2532 CONJ καὶ kai	G4129 V-FPI-3S πληθυνθήσεται plethynthesetai	
G2094 N-NPN ἐτι ete	G2222 N-GSF ζωῆς zoēs	G4771 P-GS σου, su,	G2443 CONJ ἵνα hina	G4771 P-DS σοι soi	G1096 V-AMS-3P γένωνται genontai	G4183 A-NPF πολλαὶ pollai	G3598 N-NPF ὁδοὶ hodoi	G979 N-GSM βίου· biu;	4:11	G3598 N-APF ὁδοὺς hodus

G1063 PRT γάρ gar	G4678 N-GSF σοφίας sofias	G1321 V-PAI-1S διδάσκω didasko	G4771 P-AS σε, se,	G1688 V-PAI-1S ἐμβιβάζω embibadzo	G1161 PRT δέ de	G4771 P-AS σε se	G5163 A-DPF τροχιαῖς trochiaiis	G3717 A-DPF ὀρθαῖς. orthais.	4:12	G1437 CONJ ἐάν ean
G1063 PRT γάρ gar	G4198 V-PMS-2S πορεύη, poreue,	G3364 ADV οὐ u	G4788 V-FPI-3S συγκλεισθήσεται synkleisthesetai	G4771 P-GS σου su	G3588 T-NPN τὰ ta	— N-NPN διαβήματα· diabemata;	G1437 CONJ ἐάν ean	G1161 PRT δὲ de		
G5143 V-PAS-2S τρέχης, treches,	G3364 ADV οὐ u	G2872 V-FAI-3S κοπιάσεις. kopiaseis.	4:13	G1949 V-AMD-2S ἐπιλαβοῦ epilabu	G1699 A-GSF ἐμῆς emes	G3809 N-GSF παιδείας, paideias,	G3165 ADV μή me	G863 V-AAS-2S ἀφῆς, afes,		G235 CONJ ἀλλὰ alla
G5442 V-AAD-2S φύλαξον fylakson	G846 D-ASF αὐτήν auten	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	G1519 PREP εἰς eis	G2222 N-ASF ζωήν zoen	G4771 P-GS σου. su.	4:14	G3598 N-APF ὁδοὺς hodus	G765 A-GPM ἀσεβῶν asebon	G3165 ADV μή me	
G1904 V-AAS-2S ἐπέλθης epelthes	G3366 CONJ μηδὲ mede	G2206 V-AAS-2S ζηλώσης zeloses	G3598 N-APF ὁδοὺς hodus	G3891 A-GPM παρανόμων· paranomon;	4:15	G1722 PREP ἐν en	G3739 R-DSM ᾧ ho	G302 PRT ἂν an	G5117 N-DSM τόπω topo	
— V-AAS-3P στρατοπεδεύσωσιν, stratopedeusosin,		G3165 ADV μή me	G1904 V-AAS-2S ἐπέλθης epelthes	G1563 ADV ἐκεῖ, ekei,	G1578 V-AAD-2S ἐκκλινον ekklinon	G1161 PRT δὲ de	G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GPN αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	
— V-AAD-2S παράλλαξον. parallakson.	4:16	G3364 ADV οὐ u	G1063 PRT γάρ gar	G3165 ADV μή me	— V-AAS-3P ὑπνώσωσιν, hypnososin,	G1437 CONJ ἐάν ean	G3165 ADV μή me	G2554 V-AAS-3P κακοποιήσωσιν· kakopoiesosin;		
G851 V-RPI-3S ἀφήρηται aferetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G5258 N-NSM ὑπνος hypnos	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G2837 V-PMI-3P κοιμῶνται· koimontai;	4:17	G3592 D-NPM οἶδε hoide	G1063 PRT γάρ gar	
— V-PMI-3P σιτοῦνται situntai	G4621 N-APN σίτα sita	G763 N-GSF ἀσεβείας, asebeias,	G3631 N-DSM οἶνω oino	G1161 PRT δὲ de	— A-DSM παρανόμω paranomo	G3182 V-PMI-3P μεθύσκονται. methyskontai.	4:18	G3588 T-NPF αἱ hai	G1161 PRT δὲ de	
G3598 N-NPF ὁδοὶ hodoi	G3588 T-GPM τῶν ton	G1342 A-GPM δικαίων dikaion	G3664 ADV ὁμοίως homoios	G5457 N-DSN φωτὶ foti	G2989 V-PAI-3P λάμπουσιν, lampusin,	G4313 V-PMI-3P προπορεύονται proporeuontai		G2532 CONJ καὶ kai	G5461 V-PAI-3P φωτίζουσιν, fotidzusin,	
G2193 CONJ ἕως heos	— V-AAS-3S κατορθώση katorthose	G3588 T-NSF ἢ he	G2250 N-NSF ἡμέρα· hemera;	4:19	G3588 T-NPF αἱ hai	G1161 PRT δὲ de	G3598 N-NPF ὁδοὶ hodoi	G3588 T-GPM τῶν ton	G765 A-GPM ἀσεβῶν asebon	G4652 A-NPF σκοτεῖναι, skoteinai,
G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-PAI-3P οἶδασιν oidasin	G4459 ADV πῶς pos	G4350 V-PAI-3P προσκοπτουσιν. proskoptusin.	4:20	G5207 N-VSM Υἱέ, Hyie,	G1699 A-DSF ἐμῇ eme	— N-DSF ρήσει resei	G4337 V-PAD-2S πρόσεχε, proseche,	G3588 T-DPM τοῖς tois	
G1161 PRT δὲ de	G1699 A-DPM ἐμοῖς emois	G3056 N-DPM λόγοις logois	G3846 V-AAD-2S παράβαλε parabale	G4674 A-ASM σὸν son	G3775 N-ASN οὗς, us,	4:21	G3704 CONJ ὥπως hopos	G3165 ADV μή me	G1587 V-AAS-3P ἐκλίπωσιν ekliposin	

G4771 P-AS σε se	G3588 T-NPF αἱ hai	G4077 N-NPF πηγαί pegai	G4771 P-GS σου, su,	G5442 V-PAD-2S φύλασσε fylasse	G846 D-APF αὐτάς autas	G1722 PREP ἐν en	G4674 A-DSF σῇ se	G2588 N-DSF καρδία; kardia;	4:22	G2222 N-NSF ζωή zoe
G1063 PRT γάρ gar	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2147 V-PAI-3P εὐρίσκουσιν heuriskusin	G846 D-APF αὐτάς autas	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-DSF πάσῃ pase	G4561 N-DSF σαρκί sarki	G2392 N-NSF ἰασίς. iasis.	4:23	G3956 A-DSF πάσῃ pase
G5438 N-DSF φυλακῇ fylake	G5083 V-PAD-2S τήρει tereí	G4674 A-ASF σὴν sen	G2588 N-ASF καρδίαν; kardian;	G1537 PREP ἐκ ek	G1063 PRT γάρ gar	G3778 D-GPM τούτων tuton	G1841 N-NPF ἐξοδοὶ eksodoi	G2222 N-GSF ζωῆς. zoes.	4:24	
G4014 V-AAD-2S περίελε periele	G4572 D-GSM σεαυτοῦ seautu	G4646 A-ASN σκολίον skolion	G4750 N-ASN στόμα stoma	G2532 CONJ καὶ kai	G94 A-APN ἄδικα adika	G5491 N-APN χεῖλη cheile	G3112 ADV μακρὰν makran	G575 PREP ἀπὸ apo	G4771 P-GS σου su	
G683 V-AMD-2S ἄψωσαι. aposai.	4:25	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3788 N-NPM ὀφθαλμοί ofthalmoi	G4771 P-GS σου su	G3717 A-APN ὀρθά ortha	G991 V-PAD-3P βλεπέτωσαν, blepetosan,	G3588 T-APN τά ta	G1161 PRT δὲ de		N-APN βλέφαρά blefara
G4771 P-GS σου su	G3506 V-PAD-3S νεύτω neuto	G1342 A-APN δίκαια. dikaia.	4:26	G3717 A-APF ὀρθάς orthas	G5163 N-APF τροχιάς trochias	G4160 V-PAD-2S ποιεῖ poiei	G4674 A-DPM σοῖς sois	G4228 N-DPM ποσὶν posin	G2532 CONJ καὶ kai	
G3588 T-APF τάς tas	G3598 N-APF ὁδοὺς hodus	G4771 P-GS σου su	G2720 V-PAD-2S κατεύθυνε. kateuthyne.	4:27	G3165 ADV μὴ me	G1578 V-PAS-2S ἐκκλίνης ekklines	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τά ta	G1188 A-APN δεξιὰ deksia	G3366 CONJ μηδὲ mede
G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τά ta	G710 A-APN ἀριστερά, aristera,	G654 V-AAD-2S ἀποστρεψον apostrepson	G1161 PRT δὲ de	G4674 A-ASM σὸν son	G4228 N-ASM πόδα poda	G575 PREP ἀπὸ apo	G3598 N-GSF ὁδοῦ hodu	G2556 A-GSF κακῆς; kakes;	
G3598 N-APF ὁδοὺς hodus	G1063 PRT γάρ gar	G3588 T-APF τάς tas	G1537 PREP ἐκ ek	G1188 A-GPM δεξιῶν deksion	G1492 V-RAI-3S οἶδεν oiden	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός, theos,	G1294 V-RMPNP διεστραμμέναι diestrammenai	G1161 PRT δέ de	
G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin	G3588 T-NPF αἱ hai	G1537 PREP ἐξ eks	G710 A-GPM ἀριστερῶν; aristeron;	G846 D-NSM αὐτὸς autos	G1161 PRT δὲ de	G3717 A-APF ὀρθάς orthas	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G3588 T-APF τάς tas	G5163 A-APF τροχιάς trochias	
G4771 P-GS σου, su,	G3588 T-APF τάς tas	G1161 PRT δὲ de	G4197 N-APF πορείας porcias	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	G1515 N-DSF εἰρήνῃ eirene	G4254 V-FAI-3S προάξει. proaksei.			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).